

NiSi[®]
Camera&Cinema filters

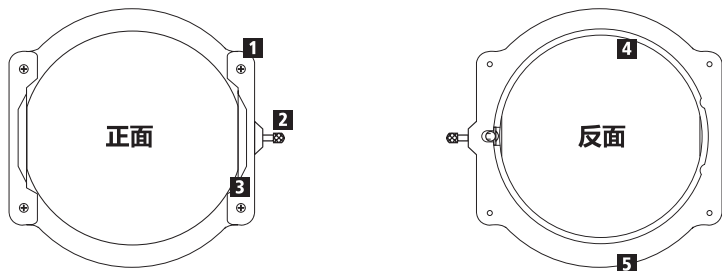


中文简体	100濾鏡支架系統 使用手冊（簡體）	2-4
中文繁體	100濾鏡支架系統 使用手冊（繁體）	5-7
日本語	100システムオールアルミホルダー 取扱説明書	8-10
DE / UK	100 mm Filterhalter-System Bedienungsanleitung	11-13
	100 mm Filter Holder System User manual.....	11-13
FR / ES	Système porte-filtre 100 mm Manuel d'utilisation.....	14-16
	Sistema de soporte del filtro de 100 mm Manual de usuario	14-16
IT / PT	Sistema portafiltri da 100 mm Manuale utente	17-19
	Sistema de Suporte para Filtro de 100 mm Manual do utilizador.....	17-19

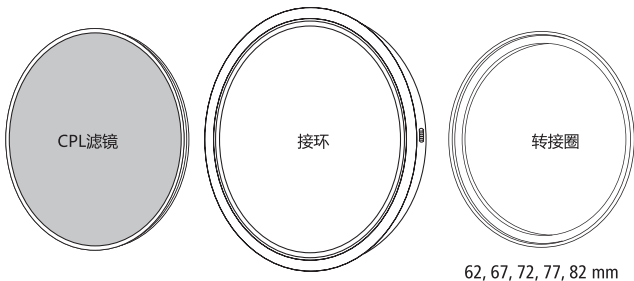


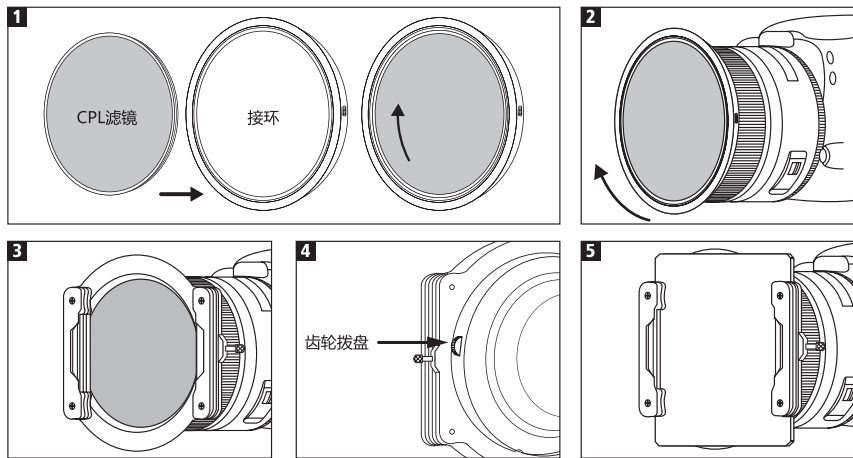
100系统全铝支架说明书

由航空铝经CNC一体化加工制成，表面黑色氧化，耐腐蚀，不易变形，专利齿轮拔盘CPL结构。支架可装一片圆镜和三片方镜，超广角使用旋转任何角度均无暗角。



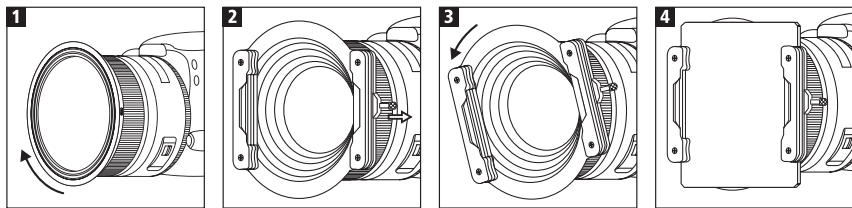
- 1、夹片
- 2、滑柱
- 3、夹片固定螺丝
- 4、接环固定槽
- 5、支架主体





与CPL同时使用时的安装步骤

- 1、顺时针旋转CPL滤镜，把CPL滤镜装在接环上，确保装稳。
- 2、把装有CPL的接环旋转在镜头上
- 3、支架下方的两个固定滑块对准接环的卡槽，向右拉起支架右边的滑柱，合位后放下滑柱。
- 4、转动齿轮拨盘，调整CPL的角度到适合拍摄的位置。
- 5、调整好CPL的角度后，把方形镜片插入片夹槽内并确保镜片可自由上下拉动后即可开始摄影创作。



不与CPL同时使用时的安装步骤

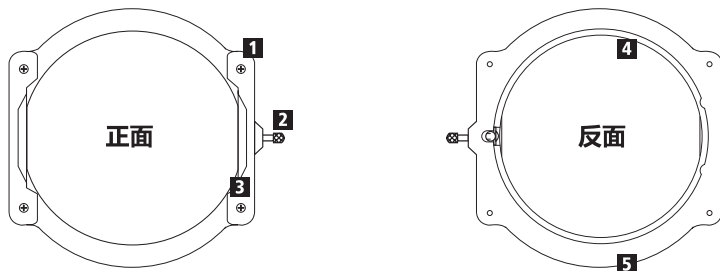
- 1、把接环旋转在镜头上。
- 2、支架下方的两个固定滑块对准接环的卡槽，向右拉起支架右边的滑柱，合位后放下滑柱。
- 3、轻微旋转支架看是否顺滑，以确保支架装稳。
- 4、把方形镜片插入片夹槽内并确保镜片可自由上下拉动后即可开始摄影创作。

注：

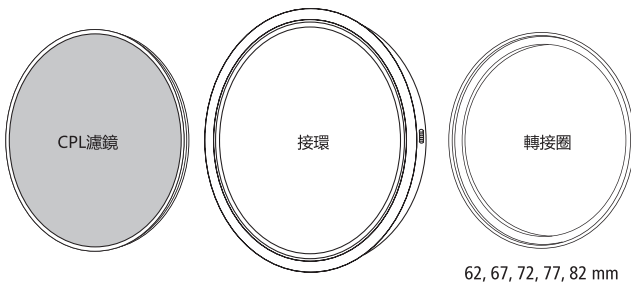
- 1、本支架只适用于宽幅100mm，厚度2mm的镜片使用，如使用其它厚度镜片请另购片夹。
- 2、本支架主体、接环和转接圈都是使用铝制成，当旋转时会发出铝的摩擦声音，这是正常现象，不会损坏支架和影响滤镜的使用性能。
- 3、本支架可装1片圆片和3片方片，如需使用更多方片时请自行安装所配的片夹，再加片夹可能会产生暗角
- 4、本支架在 -65。C 到 210。C 的环境下不会变形，无需维护，请安心使用。

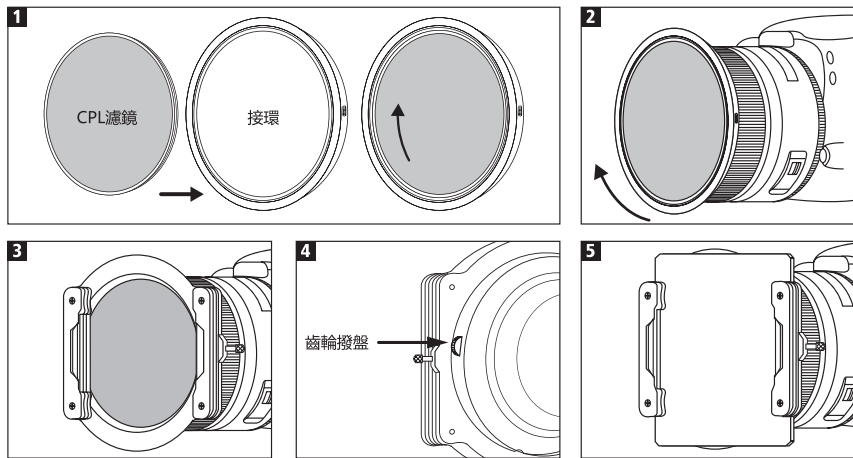
100系統全鋁支架說明書

由航空鋁經CNC一體化加工製成，表面黑色氧化，耐腐蝕，不易變形，專利齒輪拔盤CPL結構。支架可裝一片圓鏡和三片方鏡，超廣角使用旋轉任何角度均無暗角。



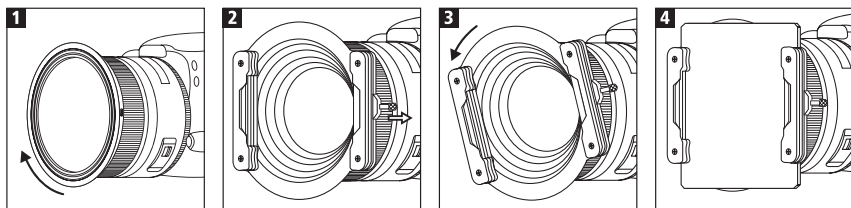
- 1、夾片
- 2、滑柱
- 3、夾片固定螺絲
- 4、接環固定槽
- 5、支架主體





與CPL同時使用時的安裝步驟

- 1、順時針旋轉CPL濾鏡，把CPL濾鏡裝在接環上，確保裝穩。
- 2、把裝有CPL的接環旋轉在鏡頭上
- 3、支架下方的兩個固定滑塊對準接環的卡槽，向右拉起支架右邊的滑柱，合位後放下滑柱。
- 4、轉動齒輪撥盤，調整CPL的角度到適合拍攝的位置。
- 5、調整好CPL的角度後，把方形鏡片插入片夾槽內並確保鏡片可自由上下拉動後即可開始攝影創作。



不與CPL同時使用時的安裝步驟

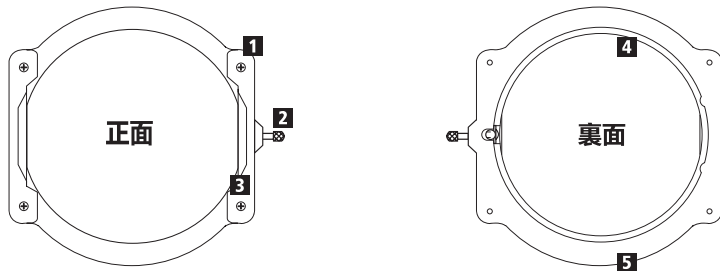
- 1、把接環旋轉在鏡頭上。
- 2、支架下方的兩個固定滑塊對準接環的卡槽，向右拉起支架右邊的滑柱，合位後放下滑柱。
- 3、輕微旋轉支架看是否順滑，以確保支架裝穩。
- 4、把方形鏡片插入片夾槽內並確保鏡片可自由上下拉動後即可開始攝影創作。

注：

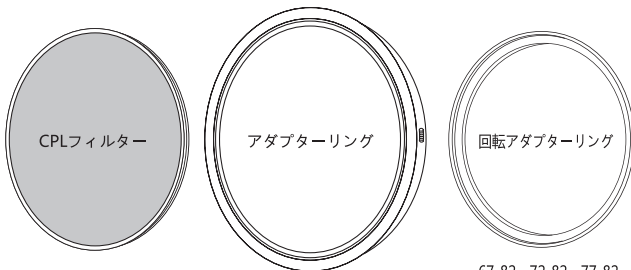
- 1、本支架只適用於寬幅100mm，厚度2mm的鏡片使用，如使用其他厚度鏡片請另購片夾。
- 2、本支架主體、接環和轉接圈都是使用鋁製成，當旋轉時會發出鋁的摩擦聲音，這是正常現象，不會損壞支架和影響濾鏡的使用性能。
- 3、本支架可裝1片圓片和3片方片，如需使用更多方片時請自行安裝所配的片夾，再加片夾可能會產生暗角
- 4、本支架在 -65。C 到 210。C 的環境下不會變形，無需維護，請安心使用。

100システムオールアルミホルダー説明書

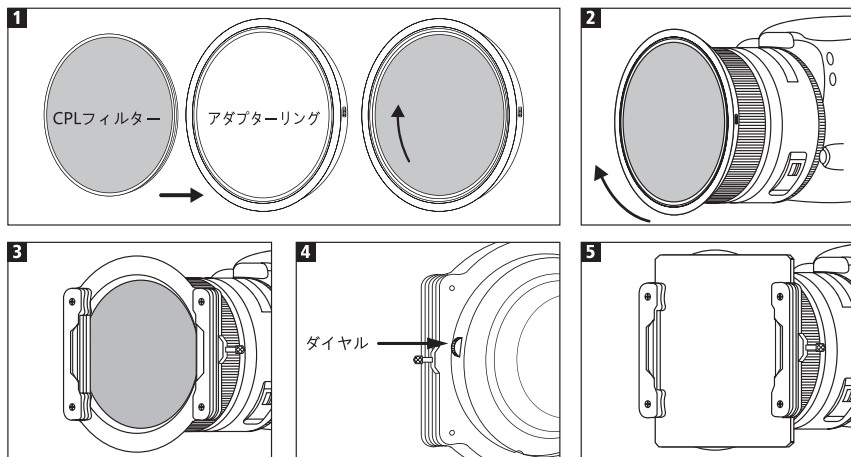
航空機用アルミを使用しCNC一体化加工により製造。表面は黒色で酸化加工が施され、耐蝕性があり変形しにくく、特許であるダイヤル式CPL構造を採用しています。ホルダーには丸型フィルター1枚と角型フィルター3枚を装着可能。超広角でどの角度に回転しても口径食が発生しません。



- 1、フィルタークリップ
- 2、ノブ
- 3、フィルタークリップ固定ネジ
- 4、アダプターリング固定溝
- 5、ホルダーボディ

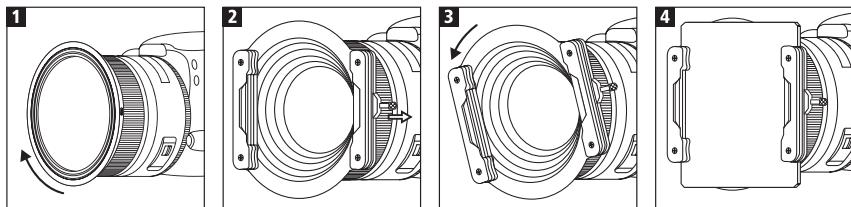


67-82、72-82、77-82



CPLと同時に使用する場合の装着手順

- 1、CPLフィルターを時計回りに回してアダプターリングに取り付け、しっかりと装着されているか確かめます。
- 2、CPLを装着したアダプターリングをレンズ先端にねじ込んで取り付けます。
- 3、ホルダー下側の2つの固定スライドブロックをアダプターリングのガイドに合わせ、ホルダー右側のノブを右方向へ引っ張り、位置を合わせてからノブを放します。
- 4、ダイヤルを回し、CPLの角度を撮影に適した位置に調整します。
- 5、CPLの角度を調整後、角型フィルターをフィルタークリップの溝に差し込み、上下に自由にスライドするか確認してから、撮影を開始します。



CPLと同時に使用しない場合の装着手順

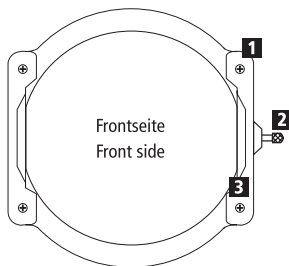
- 1、アダプターリングをレンズ先端にねじ込んで取り付けます。
- 2、ホルダー下側の2つの固定スライドブロックをアダプターリングのガイドに合わせ、ホルダー右側のノブを右方向へ引っ張り、位置を合わせてからノブを放します。
- 3、ホルダーを軽く回してスムーズに動かか確認し、ホルダーがしっかり装着されていることを確かめます。
- 4、CPLの角度を調整後、角型フィルターをフィルタークリップの溝に差し込み、上下に自由にスライドするか確認してから、撮影を開始します。

注：

- 1、本ホルダーは幅100mm、厚さ2mmのフィルターへの使用のみに適しており、その他の厚さのフィルターを使用する場合は別売品のフィルタークリップを購入してください。
- 2、本ホルダーのボディ、アダプターリングはすべてアルミ製です。回転時にアルミの発する摩擦音がありますが、これは正常な現象であり、ホルダーを破損したりフィルターの使用性能に影響を与えたりすることはありません。
- 3、本ホルダーには丸型フィルター1枚と角型フィルター3枚を装着することができます。さらに多くの角型フィルターを装着する場合は、適切なフィルタークリップを取り付けてください。フィルタークリップを追加使用すると、口径食が生じるおそれがあります。
- 4、本ホルダーは-65°Cから210°Cの環境では変形することはなく、メンテナンス不要ですので、安心してお使いください。

100 mm Filterhalter-System

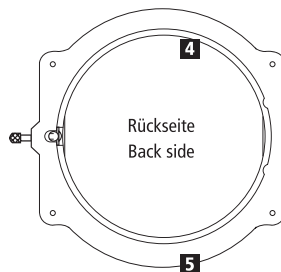
Hergestellt aus Luftfahrt-Aluminium. Alle Elemente wurden im CNC-Verfahren gefertigt. Mattschwarzes Oberflächenfinish. Korrosion- und formbeständiges Material. 3 Rechteckfilter und 1 CPL-Rundfilter können zur gleichen Zeit verwendet werden, ohne dass es zur Vignettierung bei Ultra-Wide-Objektiven kommt.



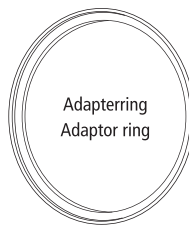
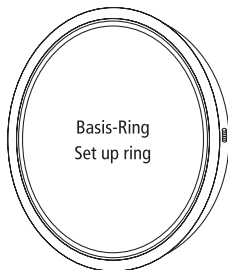
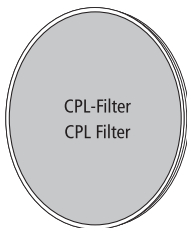
1. Einsätze für Filter
2. Zugknopf
3. Montageschrauben für den Filterhalter
4. Adapteranschluss für Basis-Ring
5. Filterhalter

100 mm Filter Holder System

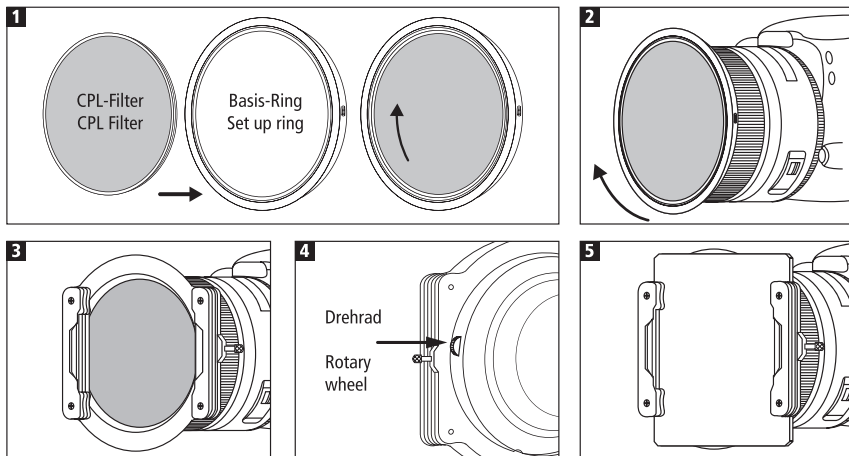
This filter holder is made of aviation-grade aluminum. All single elements are manufactured by a CNC process. It is equipped with an anti-corrosion and dimensionally stable material with a matte black surface finish. 3 square filters and 1 round CPL filter can be used at the same time without having vignetting on ultra wide lenses.



1. Racks for filters
2. Pull knob
3. Mounting screws for the filter holder
4. Adapter connection for set up ring
5. Filter holder



62, 67, 72, 77, 82 mm

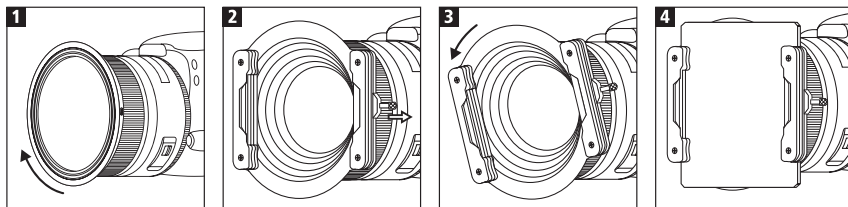


Installationsschritte mit CPL-Filter

1. Setzen Sie den CPL-Filter in den Basis-Ring ein und drehen diesen im Uhrzeigersinn. Vergewissern Sie sich, dass der CPL-Filter fest sitzt.
2. Schrauben Sie den Basis-Ring mit dem CPL-Filter auf die Optik.
3. Setzen Sie den Filterhalter links auf den Basis-Ring. Ziehen Sie den Zugknopf nach außen und setzen den Filterhalter rechts ganz auf den Adapterring auf. Lassen Sie den Knopf los, wenn der Adapterring ganz auf dem Basis-Ring sitzt.
4. Mit dem Drehrad nehmen Sie die benötigte Ausrichtung für den CPL-Filter vor.
5. Richten Sie zunächst den CPL-Filter aus. Erst dann schieben Sie den/die Rechteckfilter in den Filterhalter.

Installation steps with CLP Filter

1. Put the CPL filter in the set up ring and turn this clockwise. Make sure that the CPL filter is tight.
2. Mount the set up ring with the CPL filter to the optics.
3. Put the filter holder to the left on the set up ring. Pull the knob outwards and put the filter holder right entirely on the set up ring. Release the knob when the adapter ring is fully mounted on the set up ring.
4. Use the rotary wheel to find the correct orientation of the CPL filter.
5. First, align the CPL filter. Then slide the square filters into the filter holder.



Installationsschritte ohne CPL-Filter

1. Schrauben Sie zuerst den Basis-Ring auf die Optik
2. Ziehen Sie den Zugknopf nach außen und setzen Sie den Filterhalter auf den Adapterring auf. Dann lassen Sie den Zugknopf wieder los.
3. Drehen Sie den Filterhalter um sicherzustellen, dass er richtig montiert ist.
4. Ist der Filterhalter richtig installiert, dann können die Filter von oben oder von unten eingeschoben und das System gedreht werden.

Hinweise:

- Der Filterhalter kann ausschließlich mit Rechteckfiltern mit einer Breite von 100 mm und einer Dicke von 2 mm genutzt werden.
- Filterhalter und Adapterring sind aus Aluminium hergestellt. Daher sind geringfügige Reibungsgeräuschen bei Drehungen normal. Dieses hat keinen Einfluss auf die Leistung des Filterhalters oder der Filter selber.
- Es kann maximal ein (1) Rundfilter und drei (3) Rechteckfilter zur selben Zeit genutzt werden.
- Der Filterhalter ist für einen Temperaturbereich zwischen -65°C bis 210°C ausgelegt. Er wird sich nicht verformen und bedarf auch keiner Wartung.

Installation steps without CLP Filter

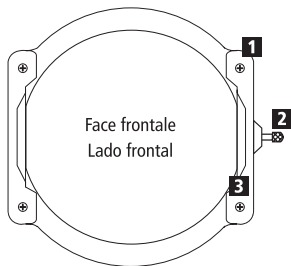
1. Mount the adapter on the optic first.
2. Pull up the knob outwards and place the filter holder on the adapter ring. Release the knob, if holder and adapter ring are matched.
3. Rotate the filter holder to ensure that it is correctly mounted.
4. If the filter holder is installed correctly, the filter can be inserted from the top or bottom. In addition the system can be rotated.

Note:

- The filter holder can be used only with square filters with a width of 100 mm and a thickness of 2 mm.
- The filter holder and the adapter ring are made of aluminum. Therefore, minor friction noises under rotation are normal. This does not affect the performance of the filter holder or the filter itself.
- A maximum of one round filter and three square filters can be used at the same time.
- The filter holder is designed for a temperature range between -65°C to 210°C . It will not distort and also requires no maintenance.

Système porte-filtre 100 mm

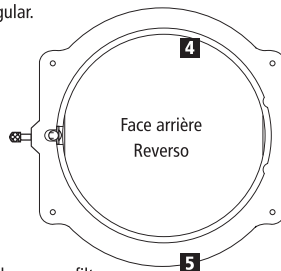
Le porte-filtre est fabriqué à base d'aluminium de qualité aéronautique. Tous les composants sont fabriqués selon un processus CNC. Ils sont équipés d'un matériau anticorrosif et indéformable avec une finition de surface noire mat. 3 filtres carrés et 1 CPL filtre circulaire peuvent être utilisés en même temps sans que cela vient du vignettage à lentilles ultra-larges.



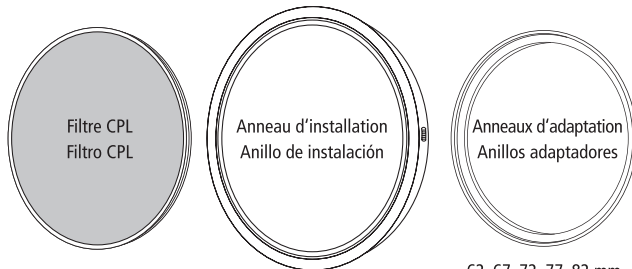
1. Racks pour filtres
2. Bouton à traction
3. Montage des vis pour le porte-filtre
4. Connexion de l'adaptateur de l'anneau d'installation
5. Porte-filtre

Sistema de soporte del filtro de 100 mm

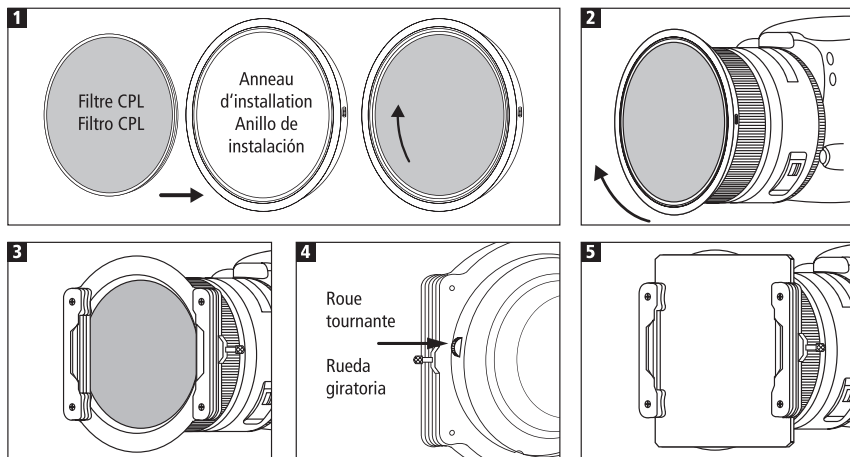
Este soporte del filtro está hecho de aluminio de calidad aeronáutica. Todos los elementos individuales se fabrican mediante un proceso de CNC. Está equipado con anticorrosión y materiales dimensionalmente estables con una superficie de acabado en negro mate. Soporta hasta tres filtros cuadrados y se puede montar en un filtro circular sin dar lugar al efecto túnel mismo con una lente ultra gran angular.



1. Bastidores para filtros
2. Tirar de la perilla
3. Tornillos de montaje para el soporte del filtro
4. Conexión del adaptador para el anillo de instalación
5. Soporte del filtro



62, 67, 72, 77, 82 mm

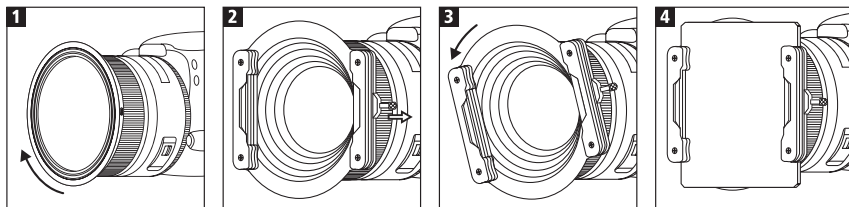


Étapes de l'installation avec filtre CPL

1. Placez le filtre CPL dans l'anneau d'installation et tournez-le dans le sens horaire. Assurez-vous que le filtre CPL est bien serré.
2. Montez l'anneau d'installation avec le filtre CPL sur les binocles.
3. Placez le porte-filtre à gauche de l'anneau d'installation. Tirez le bouton vers l'extérieur et placez entièrement le porte-filtre sur l'anneau d'installation. Relâchez le bouton lorsque l'anneau d'adaptation est complètement monté sur l'anneau d'installation.
4. Utilisez la roue tournante pour trouver la bonne orientation du filtre CPL.
5. Pour commencer, alignez le filtre CPL. Ensuite, glissez les filtres carrés dans le porte-filtre.

Pasos de instalación del filtro CPL

1. Ponga el filtro CPL en el anillo de instalación y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que el filtro CPL esté apretado.
2. Monte el anillo de instalación con el filtro CPL en la óptica.
3. Ponga el soporte del filtro a la izquierda del anillo de instalación. Tire de la perilla hacia afuera y coloque el soporte del filtro derecho completamente en el anillo de instalación. Suelte la perilla cuando el anillo adaptador esté completamente montado en el anillo de instalación.
4. Utilice la rueda giratoria para encontrar la orientación correcta del filtro CPL.
5. En primer lugar, alinee el filtro CPL. A continuación, deslice los filtros cuadrados en el soporte del filtro.



Étapes de l'installation (sans filtre CPL)

1. Tout d'abord, montez l'adaptateur sur le binocle.
2. Tirez le bouton vers l'extérieur et placez entièrement le porte-filtre sur l'anneau d'adaptation. Relâchez le bouton, si le porte-filtre et l'anneau d'adaptation sont appariés.
3. Faites tourner le porte-filtre pour vous assurer qu'il est correctement monté.
4. Si le porte-filtre est correctement installé, le filtre peut être inséré par le haut ou par le bas. De plus, il est possible de faire tourner le système.

Remarque :

- Le porte-filtre peut être utilisé uniquement avec des filtres carrés d'une largeur de 100 mm et d'une épaisseur de 2 mm.
- Le porte-filtre et l'anneau d'adaptation sont fabriqués à base d'aluminium. Par conséquent, les légers bruits de friction audibles lors de la rotation sont normaux. Ceci n'affecte pas les performances du porte-filtre lui-même.
- Il est possible d'utiliser simultanément un maximum de trois filtres carrés et un filtre circulaire.
- Le porte-filtre est conçu des températures allant de -65 °C à 210°C. De plus, il ne se déforme pas et ne nécessite pas de maintenance.

Pasos de instalación (sin el filtro CPL)

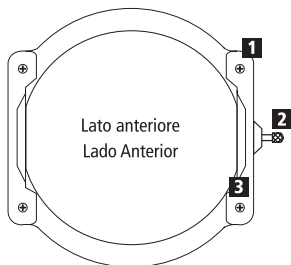
1. Monte primero el adaptador en la óptica.
2. Tire de la perilla hacia afuera y coloque el soporte del filtro en el anillo adaptador. Suelte la perilla, si el soporte y el anillo adaptador se ajustan.
3. Gire el soporte del filtro para asegurarse de que está correctamente montado.
4. Si el soporte del filtro está correctamente instalado, el filtro puede insertarse desde la parte superior o inferior. Además, el sistema puede girarse.

Nota:

- El soporte del filtro sólo se puede utilizar con filtros cuadrados con una anchura de 100 mm y un espesor de 2 mm.
- El soporte del filtro y el anillo adaptador están hechos de aluminio. Por lo tanto, los ruidos de fricción menores de acuerdo con la rotación son normales. Esto no afecta al rendimiento del soporte del filtro o al propio filtro.
- Se puede usar al mismo tiempo un máximo de un filtro redondo y tres cuadrados.
- El soporte del filtro está diseñado para un rango de temperatura entre -65 °C a 210 °C. No se distorsionan y no requieren mantenimiento.

Sistema portafiltri da 100 mm

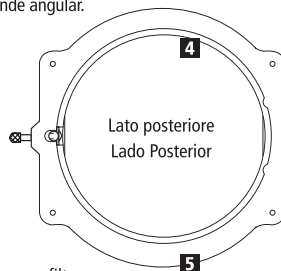
Il portafiltri è realizzato in alluminio aeronautico. Tutti i suoi componenti sono realizzati mediante un processo CNC. È dotato di un materiale anti-corrosione e che assicura la stabilità delle dimensioni ed è rifinito con una superficie nera satinata. Questo sistema può essere utilizzato con tre filtri e un filtro CPL rotondo, senza di una vignettatura degli obbiettivi ultra-wide.



1. Griglie per i filtri
2. Pomello
3. Viti di montaggio per il portafiltri
4. Collegamento adattatore per l'anello di montaggio
5. Portafiltri

Sistema de Suporte para Filtro de 100 mm

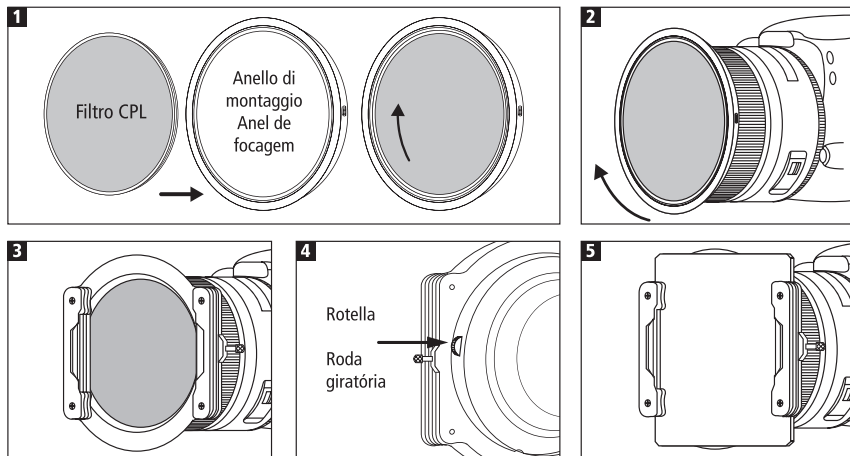
Este suporte do filtro é feito de uma liga de alumínio adequada à aviação. Todos os elementos são fabricados segundo um processo CNC. Está equipado com um material anti corrosão e dimensionalmente estável, com um acabamento de superfície preto mate. Suporta até 3 filtros quadrados podendo ser montado num filtro circular sem dar origem ao efeito de túnel mesmo com uma objectiva ultra grande angular.



1. Calhas para filtros
2. Maçaneta para puxar
3. Parafusos de fixação para o suporte de filtro
4. Conexão do adaptador para o anel de focagem
5. Suporte do filtro



62, 67, 72, 77, 82 mm

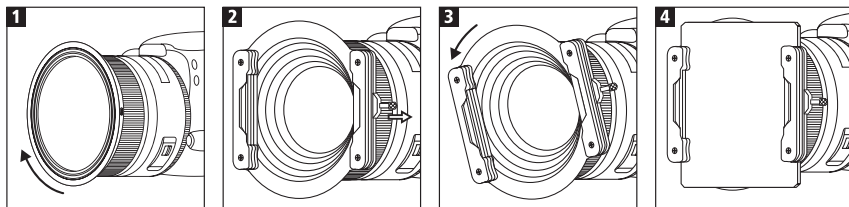


Passaggi di installazione con filtro CPL

1. Posizionare il filtro CPL nell'anello di montaggio e ruotarlo in senso orario. Assicurarsi che il filtro CPL sia serrato bene.
2. Montare l'anello di montaggio con il filtro CPL sull'obiettivo.
3. Posizionare il portafiltri sulla sinistra dell'anello di montaggio. Tirare il pomello verso l'esterno e posizionare il portafiltri all'estrema destra dell'anello di montaggio. Rilasciare il pomello quando l'anello adattatore sarà completamente montato sull'anello di montaggio.
4. Usare la rotella per individuare l'orientamento corretto del filtro CPL.
5. Allineare innanzitutto il filtro CPL. Inserire quindi i filtri quadrati nel portafiltri.

Passos de instalação com o Filtro CPL

1. Coloque o filtro CPL no anel de focagem e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que o filtro está apertado.
2. Monte o anel de focagem com o filtro CPL posicionado sobre a ótica.
3. Coloque o suporte do filtro à esquerda do anel de focagem. Puxe a maçaneta para fora e coloque o suporte do filtro totalmente sobre o anel de focagem. Solte a maçaneta quando o anel adaptador estiver completamente montado sobre o anel de focagem.
4. Utilize a roda giratória para encontrar a orientação correta do filtro CPL.
5. Primeiro, alinhe o filtro CPL e, em seguida, faça deslizar os filtros quadrados para o suporte do filtro.



Installazione (senza filtro CPL)

1. Montare innanzitutto l'adattatore sull'obiettivo.
2. Tirare il pomello verso l'esterno e posizionare il portafiltro sull'anello adattatore. Rilasciare il pomello quando portafiltro e anello adattatore combacceranno l'uno con l'altro.
3. Ruotare il portafiltro per assicurarsi che sia montato correttamente.
4. Qualora il portafiltro sia installato correttamente, il filtro potrà essere inserito sia dal lato superiore, sia da quello inferiore. Inoltre il sistema potrà essere ruotato.

Avvertenze:

- Il portafiltro può essere utilizzato soltanto con filtri quadrati dalla larghezza di 100 mm e dallo spessore di 2 mm.
- Il portafiltro e l'anello adattatore sono realizzati in alluminio. La presenza di rumori minori di frizione durante la rotazione è quindi normale e non influenza le prestazioni del portafiltro o del filtro stesso.
- È possibile utilizzare contemporaneamente un massimo di un filtro rotondo e tre filtri quadrati.
- Il portafiltro è progettato per una gamma di temperature che varia da -65 °C a 210 °C. Non sarà quindi soggetto a distorsioni e non richiederà alcuna manutenzione.

Passos de instalação (sem o filtro CPL)

1. Monte primeiro o adaptador na ótica.
2. Puxe a maçaneta para fora e coloque o suporte do filtro no anel de focagem. Solte a maçaneta se o suporte e o anel adaptador estiverem alinhados.
3. Rode o suporte do filtro para assegurar que está corretamente montado.
4. Se o suporte do filtro estiver corretamente inserido, o filtro poderá ser inserido por cima ou por baixo. Além disso, todo o sistema poderá ser rodado.

Nota:

- O suporte do filtro só pode ser utilizado com filtros quadrados com 100 mm de largura e 2 mm de espessura.
- O suporte do filtro e o anel adaptador são feitos de alumínio. Por isso, quando roda, é normal ouvir pequenos ruídos resultantes de alguma fricção. Isso não afeta o desempenho do suporte do filtro nem o próprio filtro.
- É possível utilizar um máximo de um filtro redondo e três filtros quadrados ao mesmo tempo.
- O suporte do filtro foi concebido para temperaturas entre os -65 °C e os 210 °C. Não ficará distorcido nem requer manutenção.



NISI 微信



Facebook